

加泰罗尼亚语 图书精选

BOOKS IN CATALAN
2021

llull institut
ramon llull

第一版：2021年7月 拉蒙·尤伊学院

文字：

多名作者

拉蒙·尤伊学院

中文翻译：马科星

出版社协调：拉蒙·尤伊学院

设计：Toormix

排版：Mireia Barreras

图片版权：

Albert Pijuan © Sergi Pijuan

Maria Barbal © Xavier Torres_Bacchetta

Manuel Baixauli © Francesc Vera

Gemma Ruiz © Albert Fornés

Sebastià Alzamora © renard

Carlota Gurt © Víctor P. de Óbanos

Maria Climent © Montse Sahuquillo

Joana Raspall © Marc Rius

Josep Maria de Sagarra © Fototeca

目录

05 前言

现代经典

- 06 *Vida privada*, Josep M. de Sagarra
《私人生活》- 乔塞普·马利亚·德·萨加拉
- 08 *El violí d'Auschwitz*, M. Àngels Anglada
《奥斯维辛的小提琴》，玛丽亚·安吉尔斯·安格拉达
- 10 *Mecanoscrit del segon origen*, Manuel de Pedrolo
《第二起源的打字稿》—马努埃尔·德·佩德罗洛

虚构类

- 12 *Gina*, Maria Climent
《吉娜》，玛丽亚·克利门特·乌格特
- 14 *Tàndem*, Maria Barbal
《双座自行车》，玛丽亚·巴巴尔
- 16 *Tsunami*, Albert Pijuan
《海啸》，阿尔韦特·皮全
- 18 *Sola*, Carlota Gurt
《孤单》，卡洛塔·古尔特
- 20 *Ignot*, Manuel Baixauli
《未知》，马努埃尔·拜绍利
- 22 *Satèl·lits*, Elisenda Solsona
《卫星》，艾莉森达·索尔索纳
- 24 *Reis del món*, Sebastià Alzamora
《世界之王》，塞瓦斯蒂亚·阿尔萨莫拉
- 26 *Ca la Wenling*, Gemma Ruiz
《文玲之家》，杰玛·鲁伊斯

非虚构类

- 28 *Brigadistes*, Jordi Martí-Rueda
《国际纵队队员》，乔尔迪·马蒂-鲁埃达
- 30 *Melodies de l'ànima*, Aina Vega
《灵魂的旋律》，艾纳·维加
- 32 *La plaga blanca*, Ada Klein-Fortuny
《白瘟疫》，阿达·克莱因

儿童和青少年文学

中年级

- 34 *La pel·lícula de la vida*, Maite Carranza
《帕伊多内西亚岛》-奥利奥尔·卡诺萨
- 36 *La tribu dels Zippoli*,
David Nello - Pere Ginard
《齐波里部落》，大卫·内洛
- 38 *L'illa de Paidonèsia*, Oriol Canosa
《帕伊多内西亚岛》-奥利奥尔·卡诺萨

插画书

- 40 *Núvols al cap*, Elena Val
《云朵缭绕的脑袋》，埃莱娜·瓦尔
- 42 *Animals amagats*,
Mia Cassany - Albert Corberó
《隐藏的动物》，米娅·卡萨尼和阿尔韦特·科尔贝罗
- 44 *Iaios, piranyes i altres històries*,
Rocio Bonilla
《祖父母、食人鱼和其它故事》，罗西奥·博尼利亚
- 46 *Una morsa al meu jardí*,
Àlex Nogués - Sònia Pulido
《我花园里的一只海象》，亚历克斯·诺格斯和索尼娅·普利多
- 48 *Podries*, Joana Raspall - Ignasi Blanch
《你可能会》，乔安娜·拉斯帕伊和伊格纳西·布兰奇
- 50 *Amaryllis*, Germán Machado - Anna Aparicio
《阿马丽利斯》-赫尔曼·马查多和安娜·阿帕里西奥

53 资助项目

54 尤伊国际专业访问基金

55 其它服务

56 尤伊文学组

57 尤伊驻外办事处

前言

拉蒙·尤伊学院

如今是加泰罗尼亚文学佳作频出的时刻。在与其它文学和现实的持续对话中，独到的优秀传统邂逅了当代的创新之举。这一创作势头的巩固源自蓬勃活跃的出版业和娴熟的文学经纪人网络。

正是这样的活力与品质令我们的文学作品成为了瓜达拉哈拉、法兰克福、巴黎、博洛尼亚和布宜诺斯艾利斯等国际书展上的荣誉嘉宾。这些书展的计划安排令加泰罗尼亚跟各国出版界专业人士间形成了卓有成效的通力合作，并使加泰罗尼亚书籍得以在全球范围内被广泛而稳定地翻译出版。

但我们的使命并未结束。拉蒙·尤伊学院作为致力于加泰罗尼亚语言和文化传播推广的公共机构将继续支持各位作者、译者、出版者和文学经纪人，以此确保加泰罗尼亚文学在国外的翻译、出版及阅读。

这也正是我们特意为中国的出版者和文学经纪人准备本期特刊的缘由。在本刊中，我们精选了一系列出色的作品。尽管这些作品在世界各地大获成功，却尚未能寻找到进入中国市场的途径。这些作品包括现代经典、高档小说、虚构文学、非虚构文学以及儿童读物等不同类型，所有书目均为加泰罗尼亚文学中的标志性作品，深受诸多不同语言的读者们的喜爱，而此刻正是中国读者领略这些佳作的时机。

本手册不仅就加泰罗尼亚文学充满活力的现状进行了激动人心的概览，同时也介绍了拉蒙·尤伊学院为中国的出版界专业人士所提供的各项服务，例如国际专业访问基金、尤伊资助项目（面向翻译、插画和推广的资助）以及加泰罗尼亚语书籍数据库等各项举措。

我们深信，在我们目前这个苛刻的时代，作为公共机构的拉蒙·尤伊学院必将坚守其职责，继续支持专业出版人士，以保证在应对共同挑战时能有优秀的书籍与我们相伴。

我们坚信，你们将会发现我们的作家们的魅力以及我们的资源的可贵之处。

JOSEP MARIA DE SAGARRA

乔塞普·马利亚·德·萨加拉

Vida privada

《私人生活》

一部具有基本意义的小说，是那些令我们在首次邂逅时便为其深深打动的罕见的文学成果之一。



《私人生活》这一作品出版于1932年，围绕一个贵族家庭的衰落展开，是关于巴塞罗那的一部伟大小说。它继承了狄更斯和巴尔扎克的传统，讽刺地揭露了上层社会和下层社会之间的关系，描述了社会上的矫揉造作和卖淫的肮脏，但最重要的是它以独特的能力通过感性的肉欲来探究生活的复杂性。

Llibreria Catalonia出版社，1932年；2016年
432页

版权已售给：

Archipelago Books, 2015（英语）

Christian Bourgois, 2015（法语）

Elfenbein Verlag, 2009（德语）

Menken Kasander & Wigman Uitgevers, 2010（荷兰语）

国外版权联系方式：

Paula Canal

paula@identagency.com

Ident Literary Agency

“人们可以将萨加拉的《私人生活》与海明威、加缪、福楼拜或普鲁斯特相提并论，他们笔下的富裕、资产阶级、自恋的人物显现出了道德上的无能”。——《今日世界文学》”



萨加拉出身于一个贵族家庭，从年轻时代起就致力于文学和新闻工作。他作为记者走遍欧洲，在内战期间，他逃到了南部海边。他作为诗人、剧作家和小说家都大受欢迎，比他那个时代的其他加泰罗尼亚作家更受推崇。在他生命的最后几十年里，他翻译了但丁和莎士比亚的诗歌，引起了轰动。萨加拉最初因其迷人、易懂的诗歌以及长篇叙事诗而获得认可。他很快出版了战后巴塞罗那最好的小说之一：《私人生活》。他的回忆录和游记是加泰罗尼亚散文的最高成就之一。在每一种体裁中，萨加拉总是保持着一种鲜明的感性和活力的基调，用极其生动的语言表达。他是一位既通俗又深刻的作家，具有加泰罗尼亚语中最生动的写作风格之一。

精选作品：

Paulina Buxareu (1919; Editorial Biblioteca Catalana, 2016)
[Paulina Buxareu]
《保利娜·布萨雷乌》

Els ocells amics (1922; Tres i Quatre, 2012) [Bird Friends]
《鸟朋友们》

All i salobre (1929; LABUTXACA, 2008) [Garlic and Salt]
《大蒜与盐层》

La ruta blava (1964; Edicions 62, 2009) [The Blue Path]
《蓝色道路》

M. ÀNGELS ANGLADA

玛丽亚·安吉尔斯·安格拉达

El violí d'Auschwitz

《奥斯维辛的小提琴》

一则有关恐怖和美的简短而尖锐的故事。



《奥斯维辛的小提琴》讲述了一个来自波兰克拉科夫的犹太制琴师在奥斯维辛集中营的故事，他的任务是制作一把音色完美的小提琴。随着暴行的升级，他对美的热爱将成为他唯一的生存之道。这是一部关于普世主题的紧张而感人的小说。

Columna出版社, 1994年; 2012年
144页

版权已售给:

Albert Bonniers Förlag, 2014 (瑞典语)
Bazar Forlag, 2017 (挪威语)
Bazar Kustannus, 2018 (芬兰语)
Constable & Robinson, 2012 (英语)
Corsair, 2011 (英语)
Dereta, 2009 (塞尔维亚语)
Destino, 2007 (西班牙语)
Éditions Stock, 2009 (法语)
Guven Kitap Yayin Dagitim, 2017 (土耳其语)
Hena Com, 2018 (克罗地亚语)
Konidaris, 2009 (希腊语)
Libri Kiadó, 2013 (匈牙利语)
Luchterhand Literaturverlag-Random House, 2009 (德语)
Meteor Press, 2010 (罗马尼亚语)
Muza, 2010 (波兰语)
Rizzoli, 2009 (意大利语)
Turbine Forlaget, 2016 (丹麦语)
World Editions, 2016 (荷兰语)

国外版权联系方式:

Maria Cardona
maria@pontas-agency.com
Pontas Literary & Film Agency

“安格拉达书写得优美而精妙，故事的简短性
恰恰增添了情绪的力量” -约翰·伯恩



玛丽亚·安吉尔斯·安格拉达是一名古典语言和文学专家，也是希腊语和拉丁语的译者。她交替致力于教学和写作。她也为媒体撰稿，发表过诗歌、文学散文和关于古典世界的通俗作品。她最为读者所熟知的是她的多部小说作品。玛丽亚·安吉尔斯·安格拉达对世界的美秉持信念，她是一名像卡瓦菲斯和罗伯特·格雷夫斯一样的作家，对古代文明深深着迷。她清晰而精致的散文来自于她对希腊传统和世界文学的深刻了解、来自她对自己所认识的风景的热爱、也来自她的深刻信念，即无论如何，人类的尊严总会获胜。她是一名具有罕见感性的古典主义者

精选作品：

Les closes (1979; L'Avenç, 2018)
[The Estate]
《庄园》

Quadern d'Aram (1997; Edicions 62,
2009) [Aram's Notebook]
《阿拉姆的笔记本》

Artemisia (1989; Brau Edicions, 2017)
[Artemisia]
《蒿》

MANUEL DE PEDROLO

马努埃尔·德·佩德罗洛

Mecanoscrit del segon origen

《第二起源的打字稿》

《第二起源的打字稿》是科幻小说也是寓言，更重要的是一个关于恢复能力的故事。这部作品是加泰罗尼亚语中有史以来阅读量最大的作品之一。



阿尔瓦和迪达克这两个年轻人是一座几乎已被破坏殆尽的地球上仅有的幸存者。在他们两人之间，一个世界终结，另一个世界开启。他们必须为了守护过去所留下的知识而战斗，并制定规则以创造一个人类不会成为自身威胁的未来。《第二起源的打字稿》出版于1974年，并从那时起不断再版，无疑已成为加泰罗尼亚语小说中经久不衰的作品之一。至少有三代读者深受这部标志性作品的影响，其中精妙地结合了科幻、探险，同是还是成长小说和爱情小说，是一部真正的当代经典之作。

Edicions62出版社, 1974年
216页

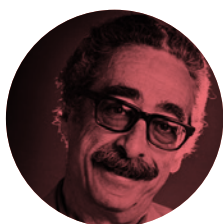
版权已售给:

Anaya, 2013 (西班牙语)
Antolog, 2014 (马其顿语)
Atmosphere libri, 2011 (意大利语)
Barn ha skrid, 2013 (布列塔尼亚语)
Diagonal, 2002 (西班牙语)
Locus Publishing, 2012 (保加利亚语)
Meronia, 2000 (罗马尼亚语)
Presença, 2004 (葡萄牙语)
Saltadera, 2019 (阿斯图里亚语)
Sodobnost International, 2013 (斯洛文尼亚语)
Wesleyan University Press, 2018 (英语)
Hachette Jeunesse, 1993 (法语)
Lemniscaat, 1986 (荷兰语)

国外版权联系方式:

Pilar Lafuente
plafuente@planeta.es
Planeta

“他的许多小说的写作具有一种创新和实验的风格，受到了不同来源的启发，其中包括美国犯罪小说、弗朗茨·卡夫卡、让·保罗·萨特以及法国新小说等。” -凯瑟琳·克拉梅里



马努埃尔·德·佩德罗洛1918年出生于加泰罗尼亚农村，后来搬到巴塞罗那，在那里他从事出版工作并兼当私人侦探，直到他能够全身心地投入到写作和翻译之中。他致力于社会主义、妇女解放和加泰罗尼亚独立运动，由于他书中的政治立场和色情内容，他与弗朗哥的审查员问题不断。

马努埃尔·德·佩德罗洛是一位拥有大量作品的多面手，他探索了实验性散文、科幻小说和犯罪小说等。他欣赏像福克纳和亨利·米勒这样的作家，并受到存在主义的影响。他的《第二起源的打字稿》已售出200多万册，并被翻译成10多种语言，是20世纪最被广泛阅读的加泰罗尼亚语小说之一：一个关于人类灭绝和重生的乌托邦故事。

他是一位孜孜不倦的作家，将文学表达赋予在生活的每一个方面。

精选作品：

Totes les bèsties de càrrega

(1967; Edicions 62, 2018) [All the Beasts of Burden]

《所有负重的野兽》

Joc brut (1965, LABUTXACA, 2018) [Playing Dirty]

《肮脏的游戏》

Tocats pel foc (1976; Tigre de paper, 2017)

[Touched by the Flame]

《被火焰所触及》

Trajecte final (1981; Edicions 62, 2010)

[Final Journey]

《最后的旅程》

Acte de violència (1987; Sembra Llibres, 2016)

[An Act of Violence]

《暴行》

Es vessa una sang fàcil (1988; Pagès, 2018)

[Easy Blood Spills]

《容易溢出的鲜血》

L'inspector arriba tard (1988; LABUTXACA,

2018) [The Late Detective]

《迟到的侦探》

MARIA CLIMENT
玛丽亚·克利门特

Gina

《吉娜》



L'Altra出版社，2019年
184页

版权已售给：
Alfaguara（西班牙语）
Éditions des Femmes（法语）

国外版权联系方式：
Laura Palomares
l.palomares@agenciabalcels.com
Agencia Literaria Carmen Balcels

在埃布罗河三角洲度过的童年时光、在巴黎的留学经历和在巴塞罗那的成年初期，对这些日子的回想成了吉娜思考的背景，即她如何在孤独和自爱的情绪泡沫中成熟起来，以及如何不要浪费她被赋予的时光。当她被诊断出患有多发性硬化症、并必须在窗口被关闭前决定是否要成为母亲时，这些思索便变得尤为集中起来。她对自己的个人成长详细而私密的第一人称叙述用三角洲的方言书写，并穿插着和一名理想化的朋友的通信（大部分从未被寄出）以及与她治疗师（现实的及想象的）的对话。正是这种温暖的、探索性的、真实的声音将我们带进了吉娜的自我发现之旅，仿佛这个故事是由一位亲爱的朋友讲述给我们听的，她的坚韧和幽默感反过来引导着我们沿着自己的道路进行自我反省

一部自白式的小说，聚焦在吉娜意识到生活不是一场彩排的那一分水岭时刻。



玛丽亚·克利门特出生于埃布罗三角洲湿地的安波斯塔。她是一名文学翻译，也经营着自己的文案写作机构。她是在线文学杂志Catorze.cat的定期撰稿人，每周都有一个名为“渴吻症”（Basorèxia）的流行专栏。《吉娜》是她的第一部小说，并由她自己翻译了西班牙语版本。

MARIA BARBAL

玛丽亚·巴巴尔

Tàndem

《双座自行车》



阿曼德是一名刚刚成为祖父的鳏夫，也是当地瑜伽班里唯一的男性，就在班上，他邂逅了埃莱娜。起初，他们的恋情徐徐展开，仿佛两名熟知一切的老戏骨。然而，他们很快便遇到了现实问题，埃莱娜和一名江郎才尽的诗人的婚姻停滞不前。阿曼德和埃莱娜都将经历变化，翻腾起几十年未曾解决的复杂情感。

这是一部动人的短篇小说，它通过微妙的细节处理了人类关系中的复杂性，审视了我们在生活中所做出的权衡以及它让我们付出的代价。小说的章节在阿曼德的第一人称叙述和埃莱娜的第三人称叙述间切换，让读者有幸瞥见他们所寻找到的新希望与明确性的出现，伴随而来的是他们承认在人生的秋天依旧存在诸多可能性的勇气。

Proa出版社，2020年
176页

版权已售给：
Astoria（意大利语）
Hart Publishing（斯洛文尼亚语）

国外版权联系方式：
Sandra Bruna
sbruna@sandrabruna.com
Sandra Bruna Agencia Literaria

一则细腻、令人回味的老年爱情故事，活力出乎意料地重新焕发，多年的怨恨、委屈与秘密也得以宣泄。



玛丽亚·巴巴尔已经出版了故事集、报章杂志和童书，但她还是以小说作品而闻名。在其获得的诸多奖项中，包括了1985年的克雷谢尔斯奖、1993年的加泰罗尼亚国家文学奖、1993年的西班牙评论家奖、2005年的普鲁登西·贝尔特拉纳奖，并凭最近的这部小说获得了2021年的乔塞普·普拉奖。

精选作品：

A l'amic escocès (Columna, 2019)
[To my Scottish Friend]
《致我的苏格兰朋友》

En la pell de l'altre (Columna, 2014)
[In the Other One's Skin]
《在他人的皮肤之上》
版权已出售给：Austral出版社（西班牙语）

Emma (Columna, 2008) [Emma]
《艾玛》
版权已出售给：Transit Buchverlag出版社（德语）、El Aleph（西班牙语）

País íntim (Columna, 2005)
[An Intimate Country]
《私密之国》
版权已出售给：Transit Buchverlag出版社（德语）、Študentska založba litera（斯洛文尼亚语）、Destino（西班牙语）

Carrer Bolívia (Edicions 62, 1999)
[Bolívia Street]
《玻利维亚街》
版权已出售给：El Aleph（西班牙语）

Càmbora (La Magrana, 1992)
[Camphor]
《樟脑》
版权已出售给：Transit Buchverlag出版社（德语）、Difel（葡萄牙语）、Lumen（西班牙语）

Pedra de tartera (Laia, 1985) [Stone in a Landslide]
《鹅卵石》

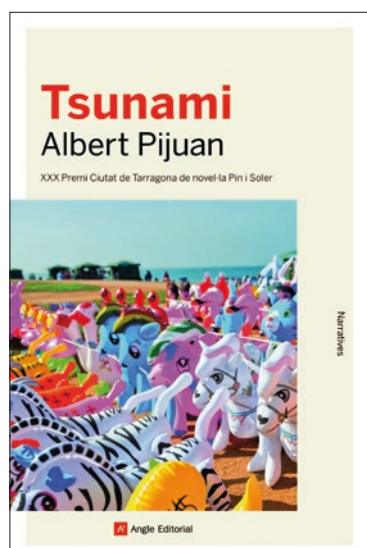
版权已出售给：A. W. Bruna Uitgevers（荷兰语）、Peirene Press（通用英语）、Tinta Blava（法语）、Transit Buchverlag（出版社）、Rimonim Publishers（希伯来语）、Harmattan Kiadó（匈牙利语）、Marco&Marcos（意大利语）、Antolog（马其顿语）、Wydawnictwo Marginesy（波兰语）、Difel（葡萄牙语）、Meronia（罗马尼亚语）、Arhipelag（塞尔维亚语）、Študentska Založba（斯洛文尼亚语）、Planeta（西班牙语）。

ALBERT PIJUAN

阿尔韦特·皮全

Tsunami

《海啸》



2004年的斯里兰卡，塞拉伊马表兄弟正在庆祝自己长大成人，已能够享受出生时含着银汤匙所带来的一切，甚至无需向父母隐瞒他们的诸多过度行为。因为出生在酒店大亨的资产阶级家庭，他们的特权生活似乎便是一个充满了性爱、起泡葡萄酒和可卡因的无尽的夏天，但尽管他们乘坐私人直升机逃离，巨浪还是逐渐剥夺了他们每个人与生俱来的权利。

皮全借鉴了韩国电影的夸张风格，用本身便是海啸的长篇句式，瞄准了旅游业中的寄生世界和道德沦丧的家族企业中的腐败关系。在这部由三部分组成的小说中，汹涌激荡的叙述将读者席卷进这三名表兄二十年的生命中，而他们被神话了的狂热生活也将令他们喘不过气来。

Angle出版社
267页

版权已售给：
Sexto Piso（西班牙语）

国外版权联系方式：
Bernat Fiol
bernat@salmaialit.com
SalmaiaLit

这是一幅对三位表兄弟毫不留情的讽刺画像，三人作为加泰罗尼亚酒店连锁集团的继承人，虚无的青春遭到了海啸的沉重打击。



阿尔韦特·皮全出生在卡拉菲尔，拥有政治学和哲学学士学位。他是剧作家也是译者，这是他继一部小说、一部故事集和一部有关拉蒙·尤伊的无法分类的随笔之后的第四部著作。《海啸》是第一届菲内斯特雷斯奖得主，也是2020年平·索雷尔奖的赢家。

精选作品：

El franc tirador (Angle, 2014)
[The Sniper]
《狙击手》

Ramon Llull. Ara i aquí (Angle, 2016)
[Ramon Llull. Here and now]
《拉蒙·尤伊。此时此地》

Seguiràs el ritme del fantasma jamaicà
(Angle, 2017) [You Will follow the
Rhythm of the Jamaican Ghost]
《你将追随牙买加幽灵的节奏》

CARLOTA GURT

卡洛塔·古尔特

Sola

《孤单》



Proa出版社，2021年
222页

版权已售给：
Libros del Asteroide (西班牙语)

国外版权联系方式：
Natàlia Berenguer
natalia@asteriscagents.com
Asterisc Agents

梅伊离开城市去寻找一个安静的地方写作，但当她回到童年的小镇时，她却意外地怀孕了，并在此之后不久意外地成了寡妇。早期，我们看到的是她的愤怒倾向、她的戒心、她的偏执、她的悲痛。她的写作与命运和维克多·加泰兰的《孤独》形成对话，书中的米拉变成了她的里拉：愤怒、怨恨，怒火一触即发。梅伊的一切关系都变得可疑，只有林中的溪流能将她洗净。只有在与大自然交流中的孤独才是她的归宿。

卡洛塔·古尔特令人期待的第一部小说的结构是对“那一天”之前的185天的悬念式倒计时，并且一开始具有欺骗性的平淡无奇的第一人称叙事在诗意的张力中明显增强。随着梅伊的小说从她内心迸发，其风格也变得愈发暴力、荒诞，并具有了表现主义色彩。她打开了一个生锈的老水龙头，再也无法将其关闭。无论如何，她都会写下去，直至井水枯竭。

对让我们陷入困境的所有野性女人传说在一个女人身上的原始体现的一则直观描述



卡洛塔·古尔特是一名从事德语翻加泰罗尼亚语的译者。她修得了五个学士学位（笔译与口译、东亚研究、人文学、商务和视听传播学）。她的第一本书为她赢得了2019年的梅尔塞·罗多雷达奖。本书是她的首部小说。

精选作品：

Cavalcarem tota la nit
(Proa, 2020)
[We'll Ride all Night]
《我们将彻夜驰骋》

MANUEL BAIXAULI

马努埃尔·拜绍利

Ignot

《未知》



马特乌是一名郁郁不得志的中年画家。因为一次展览，他得到了一份工作，给一位名叫克里索斯托的神秘作家的文章绘制插图，而这位作家可能是一名未被发现的天才，也可能纯粹就是一名剽窃者。马特乌对克里索斯托及其作品的探究将其引向了奇怪的螺旋下沉的道路，直至一座被黑色墨水包围的岛屿，那里存放着《荒唐事故》、《屠杀》和《种族灭绝》的各色档案，外加一个失败写作的废稿堆。在途中，他遇到了一个正在编写《全球未被承认的天才词典》的资助人。

绘画与文学在21世纪有什么样的地位？艺术为谁而创造？它是否具有拯救或摧毁一名艺术家的灵魂的能力？默默无闻是否是一种天赋，而成功是一种诅咒？拜绍利，作为加泰罗尼亚文学中最细腻的散文家之一，在这个支离破碎的非线性叙事中，将我们巧妙地带入了一个由一部八百页的小说、有欺骗性的镜子、努力解决大问题的中年以上的创作者和策展人所组成的泥沼，而这一切读起来就像是一个安静的谜团。

Edicions del Periscopi 出版社，2020年
256页

国外版权联系方式：
Bernat Fiol
bernat@salmaialit.com
SalmaiaLit

一部令人振奋的讽刺小说，探讨了艺术天赋的本质、天才的含义以及成功如何会成为保证失败的陷阱。



马努埃尔·拜绍利是一名来自瓦伦西亚苏埃卡的画家和作家。这是他的第六本书，也是以艺术家为主题的三部曲的终结，另外两部分分别是《手写的人》和《第五层》。他的作品为他赢得了包括克雷谢尔斯奖以及瓦伦西亚评论家奖在内各类奖项。

精选作品：

Espiral (Columna, 1998)
[Spiral]
《螺旋》

Verso (Bromera, 2002)
[Verse]
《诗行》

L'home manuscrit (Proa, 2007)
[MANuscript]
《手写的人》

La cinquena planta (Proa, 2014)
[The Fifth Floor]
《第五层》

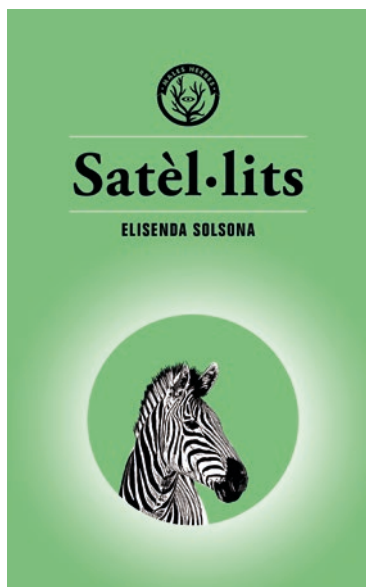
Ningú no ens espera
(Edicions del Periscopi, 2016)
[No one waits for us]
《无人等我们》
版权已出售给：Atmosphere Libri（意大利语）

ELISENDA SOLSONA

艾莉森达·索尔索纳

Satèl·lits

《卫星》



当地球的卫星——我们的月球消失时会发生什么？这些故事设定在一个我们极为熟悉的反乌托邦的当下，并提出了一些答案：不安定、下雨、酷热中的暴风雪、乃至地震。动物们从动物园中逃离，我们的宠物们也举止异常。人类角色也感受到了这股前所未有的月球空洞的牵引，而我们自己或许就身处这些人类角色之中。

一个对天文学深深着迷的白化病男孩和他的兄弟、一对考虑收养的男同性恋情侣、一个渔夫和他的外国妻子、一对双胞胎、在夏令营中的两个女孩……当大气危机成为路上的情绪岔路口时，这些成双成对的人变成了彼此的卫星。索尔索纳通过令人回味的厚重图像，创造一个带有梦想色彩的惊人宇宙。这卷故事集为我们提供了一个引人入胜、不可思议地投入的阅读体验，在故事里，我们的恐惧变得栩栩如生，并围绕着我们。

Males Herbes出版社，2019年
224页

版权已售给：
Valancourt Books, 2020年（英文） -
The Valancourt Book世界恐怖故事集

国外版权联系方式：
Males Herbes
ramon@editorialmalesherbes.com
Males Herbes

月亮未在夜空中升起，于是，在八个随意联系的故事中深深引发了令人不安的后果。



艾莉森达·索尔索纳是名作家，也是中学教师。她获得了人文学、视听传播和编剧学位，并在巴塞罗那的贝克特剧场和巴塞罗那雅典娜学院学习了写作。她曾参与各类音乐、视听和戏剧项目，为文集投稿，也出版了充满诗意、灵光闪现的虚构作品集。

精选作品：

Cirurgies (Voliana Edicions, 2016)
[Surgeries]
《手术》

SEBASTIÀ ALZAMORA

塞瓦斯蒂亚·阿尔萨莫拉

Reis del mon

《世界之王》



动荡不安的二十世纪的两个人物都来自桑塔·马尔加利达这一小镇的几率会有多大？他们的人生轨迹如此迥异，却又能在一生中维系着一种关系的几率又有多大？这正是触发《世界之王》的不可能却又真实的前提：这条线索将两位乔安联系了起来，乔安·马奇是一名效力于弗朗哥的亿万银行家，而乔安·马斯卡洛则是世界知名的梵文学家。马奇是来自丘吉尔的一笔贿赂的中间人，而马斯卡洛是将《博伽梵歌》翻成英文的译者。两人都在以自己的方式追寻着自由：马奇通过金钱来寻求，马斯卡洛依靠知识与爱。两人都认为邪恶是人类愚蠢的结果，但马奇却在战争中看到了获利的机会。

阿尔萨莫拉将这两位“伟人”惊人的交叉传记编成一部错综复杂的现实主义小说，并主要藉由马奇在银行的得力助手艾米利·特雷姆耶斯和马斯卡洛的妻子同时也是一对孪生兄弟的母亲凯瑟琳·埃利斯之口进行叙述。本书详细再现了两人在中年时期的一场对话，他们在谈话中讨论了人类最大的伦理难题，两人都捍卫自己的信仰，并为自己的行为辩护。阿尔萨莫拉揭示了（两人都充分拥有的）才华如何受制于道德，同时也提出了何为（财富、精神……）成功的真正含义这一问题。

Proa出版社，2020年
594页

版权已售给：
Turbine Forlaget（丹麦语）
Soho Press（英语）
Actes Sud（法语）
Marcos y Marcos（意大利语）
Marginesy（波兰语）

国外版权联系方式：
Alexander Dobler
a.dobler@undercover-koeln.de
Under Cover Literary Agents

一个关于来自马略卡岛上同一个小村庄的两个都叫作乔安的男人不可思议的故事，两人都在世界上留下了印记，却是从两个截然相反的角度。



塞瓦斯蒂亚·阿尔萨莫拉是一名来自马略卡岛上约克马约尔的小说家和诗人。他是一名已出版了十多本书作的作家，这些作品为他赢得了诸多享有盛誉的奖项，例如卡勒斯·里瓦奖、乔塞普·普拉奖、金山脉奖和圣乔治奖等。其著作也被翻译成了七门语言。

精选作品：

La malcontenta (Proa, 2015)
[The Disconsolate Woman]
《郁郁寡欢的女人》

Crim de sang (Proa, 2012)
[Blood Crime]
《血案》
版权已售给：Turbine Forlaget（丹麦语）
Soho Press（英语）、Actes Sud（法语）
Marcos y Marcos（意大利语）、Marginesy（波兰语）

Miracle a Llucmajor (Proa, 2010)
[Miracle at Llucmajor]
《约克马约尔的奇迹》
版权已售给：Marcos y Marcos（意大利语）

La pell i la princesa (Destino, 2005)
[The Skin and the Princess]
《皮肤与公主》
版权已售给：Éditions Métailié（法语）、
Marcos y Marcos（意大利语）、
Quidnovi（葡萄牙语）

GEMMA RUIZ PALÀ
杰玛·鲁伊斯·帕拉

Ca la Wenling

《文玲之家》



杰玛·鲁伊斯·帕拉的归来伴随着为女性力量的又一次辩护：这次通过的是一名四十来岁的加泰罗尼亚纪录片女导演与她的固定美甲师文玲之间的美好友谊，前者照着西蒙·波伏娃的样子修剪她的红指甲，而后者则是来自中国浙江青田的移民。她们友情发生的背景——杨氏沙龙既是社会的缩影，而从字面和形象上来说，又是女人们放下头发（尽情享受）的地方。在这里，秘密、支持与共鸣都会得到分享与分担。

多年来，叙述者与文玲及其家人的关系日渐密切，也使她更加理解在一个新的国家生活需要付出什么样的代价，以及是/成为一个加泰罗尼亚人又意味着什么。鲁伊斯·帕拉以深思熟虑的第一人称进行叙述，并穿插了一系列美容院中的顾客们的谈话，展现出了她在对话处理上的天赋，以及开放的头脑与心灵。

Proa出版社，2020年
328页

版权已售给：
Destino（西班牙语）

国外版权联系方式：
Txell Torrent
txell@agencialiteraria.es
MB Agencia Literaria

这部小说创建了一场反对预后的对话。这是一本关于友谊的书，颂扬了超越文化藩篱渴求彼此理解的强烈愿望。



杰玛·鲁伊斯·帕拉是一名来自萨瓦德尔的记者，在加泰罗尼亚公共电视台的艺术和文化栏目拥有超过二十年的从业经验。本小说是继她的首部畅销小说《金雀花》之后的后续作品。

精选作品：

Argelagues (Proa, 2016)
[Gorses]
《金雀花》

JORDI MARTÍ-RUEDA

乔尔迪·马蒂-鲁埃达

Brigadistes. Vides per la llibertat

《国际纵队队员。为了自由的生命》

六十名满腔热忱的男女们激动人心的肖像系列，他们都是国际纵队的成员。这是一首献给无名英雄们的赞歌，他们冒着一切危险去直面法西斯主义。作品的文字感人而微妙，解释了鼓动了整整一代人的理想。这是一个予人启迪的战斗与团结的范例。



国际纵队在为自由而战的历史上写下了传奇的一页。当弗朗哥将军制造的政变将第二共和国置于危险境地之时，全世界四万多男女来到西班牙，准备与法西斯主义作斗争。在《国际纵队队员。为了自由的生命》一书中，乔尔迪·马蒂-鲁埃达向他们致敬，并带领我们重温他们的故事。全书汇集了六十幅肖像——一张照片配一段简短的文字，向我们讲述了那些冒着生命危险捍卫他人生命的人。在书里我们会看到骑着自行车穿越国境加入共和事业的年轻人、越过大西洋来到西班牙的战壕里战斗的男男女女、驾驶救护车的学生们、沿用并让牺牲战友的姓氏不朽的朋友们、发现自己并未因肤色而受歧视的非裔美国人、赢得全部营队尊重的女性们、在国际纵队的队伍里寻找到共同的事业与祖国的英格兰人和爱尔兰人。这些真实的故事超越了虚构作品追求效果的做法，它们丰富多彩、出人意料又感人至深。每一个故事都有自己的气息，但所有的故事都有一个共同的目标：对自由的英勇捍卫。

Tigre de Paper出版社，2020年
160页

版权已售给：
Pluto Press（英语）

国外版权联系方式：
Marc Garcés
marc@tigredpaper.cat
Tigre de Paper

“或许你是可以驾驶一辆救护车。但是，在夜晚，在一片漆黑之中，在一条被炸弹轰炸过的街道上，你还能修理发动机的故障或更换被扎破的轮胎吗？”

伊芙琳·哈钦斯是唯一一名在前线驾驶救护车的美国女性。她却是能够修理卡车故障和更换轮胎，还能在被炸弹炸得千疮百孔的路上驾驶，避开所有的坑洞，并防止四个车轮中的某个陷到某条沟里（……）这些事她都能在晚上没有路灯的时候做到，路灯为了避免敌机的袭击常常不开，而她还要提防所有的坑坑洼洼，脑袋里还要一直留意着四个车轮（……）困难并没有让她恐慌。如果你是救护车驾驶员，她曾说，那你就是。

战友们和记者们觉得这么娇小又笑容满面的一个年轻姑娘坐在一辆大车的方向盘前很是有趣，很多人都对她十分友善，还给她拍照，但有些人却并不这样。那些人，在若干年后她会说，才是真正的同伴。



乔尔迪·马蒂-鲁埃达专门研究西班牙内战和国际纵队的历史学家。他的第一本书《为风所动。有关国际纵队和西班牙内战的五个人类故事》获得了2015年Liberisliber非虚构文学奖。他曾在出版业工作过，并参与了多个回忆录项目。目前他在西班牙首相事务部下属的民主回忆总署就职。

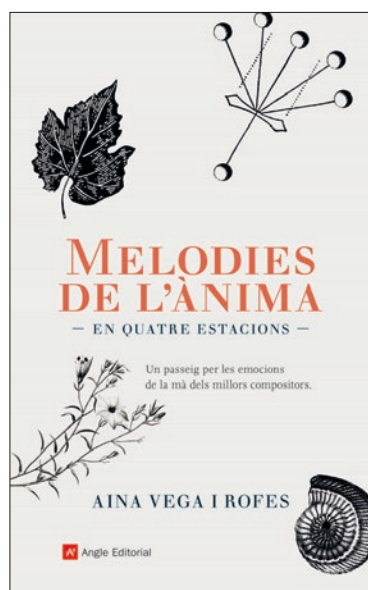
AINA VEGA

艾纳·维加

Melodies de l'ànima

《灵魂的旋律》

一封诚邀你发现古典音乐之美的邀请函。我们通过各首代表作所唤起的情感，进入到作品的深处。



作者通过五十二篇短文（一年内每周一篇）向我们输入了一种感情的哲学与文化标准，并将其与古典作曲联系起来。通过一年四季的流转，我们会发现像巴赫和贝多芬这样的赫赫大名，但也会看到一些不那么为人熟知的名字，如希尔德加德·宾根或是捷尔吉·利盖蒂。什么音乐能更好地表达春日的温柔？作者给我们推荐的是约翰内斯·勃拉姆斯的《摇篮曲》。而秋日的沉静我们则可以在莫扎特在去世前不久谱写的《A大调单簧管协奏曲（K622）》中寻得，如今这首曲子因为出现在《走出非洲》的电影原声中而广为人知。不带偏见的古典音乐，能从中享受到各式各样的愉悦。

Angle出版社，2020年
304页

国外版权联系方式：
Bernat Fiol
bernat@salmaialit.com
Salmaia Lit

马勒曾说过，“交响曲必须如同整个世界一般，包含一切”，事实上，在整首《第五交响曲》中，我们能发现“激烈、野性、凄楚、澎湃、庄重、优雅”的感情，“充满了人类心中的诸多情绪”。交响曲呈现出一种“渐进的音调”，从升C大调进入D大调，是绝对音乐的范例。



艾纳·维加1984年出生于福利克斯。她凭借一篇有关勋伯格及与阿德里安·莱韦屈恩对话的论文获得了庞培·法布拉大学的音乐哲学博士学位。其专业领域在于当代音乐与歌剧，同时也拥有作为文化记者和文化经理人的杰出履历。她曾在多家重要机构就职，其中包括利塞乌歌剧院、特内里费音乐厅和加泰罗尼亚音乐宫。《灵魂的旋律》是她的首部书籍作品。

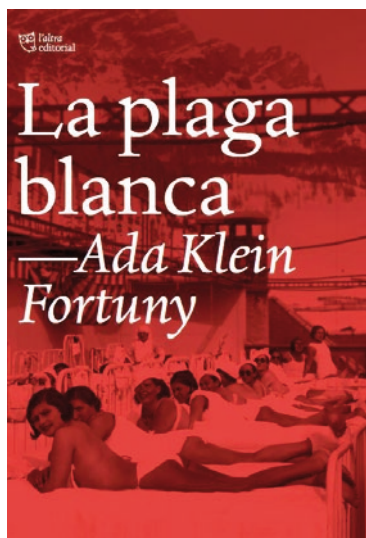
ADA KLEIN

阿达·克莱因

La plaga blanca

《白瘟疫》

一则讲述六名面对二十世纪初意味着死刑的肺结核的作家的随笔，一首献给文学的勇敢而精致的颂歌。



阿达·克莱因·福图尼的声音是当代的一大发现。在这一笔名之后，隐藏着一名女医生，同时也是一名女作家。在对肺结核如何影响到了生活以及二十世纪初六名作家的作品的研究中，这两个身份不期而遇。在当时，肺结核是一场真正意义上无情扼杀生命的灾害，作者所挑选的六名作家迥然不同，却都具有毋庸置疑的重要性。比如说，弗朗兹·卡夫卡，或乔治·奥威尔。克莱因·福图尼抛开了崇敬的语调，反而使用一种平实的风格，进而与读者达成了默契，用重要的信息激励他们，以私密的场景打动他们。她让我们认识到保罗·艾吕雅是个自私的人，还让我们发现了让乔安·萨尔瓦特-帕帕塞特饱受折磨的秘密恋情，作者对于这一点确信不疑，甚至让我们对凯瑟琳·曼斯菲尔德的坚韧肃然起敬……这些人物的塑造都建立在传记资料、信件中收集到的证词亦或浴场场景再现等基础上。最后，我们会发现我们所阅读的并非是一本关于疾病的书籍，而是一首献给生命与文学的颂歌。

L'Altra出版社，2020年
144页

版权已售给：
Consonni（西班牙语）

国外版权联系方式：
Txell Torrent
txell@mbagencialiteraria.es
MB Agencia Literaria

一百多年前最致命的传染病与阿波利奈尔、毕加索和艾吕雅时代的致命疾病都是同一个：白瘟疫。称其为瘟疫，因为它像瘟疫一样会传染。为此，病人们被隔离、被封闭、被放逐。在隔离时，病人日渐消沉、腐烂、憔悴、苍白（……）肺结核曾是造成欧洲人口大量死亡的病害，并在战后死灰复燃，夺走了年轻人的生命。经历了饥荒、目睹了诸多灾难的艺术家们创造出了无数的作品（……）。这不是一本关于肺结核的书，而是一本关于被这一疾病的隐形线索关联起来的一些人的生活书，其中有些人身处那个时代，而另外一些人像契诃夫和曼斯菲尔德则是在精神上被连结。当我阅读他们的作品时，我不禁会产生这样的疑问：谁出现得更早，疾病还是人类？



阿达·克莱因·福图尼是一个代号、一个笔名。她出生于1975年，是名医生，从事传染病学的研究。《白瘟疫》是她的文学处女作。

MAITE CARRANZA

玛伊特·卡兰萨

La pel·lícula de la vida

《生命的电影》



一户由一位母亲和两个孩子构成的中产家庭无法应付每日的支出，并被赶出了住所。女作者描绘出了一个悲惨的事实，尽管不乏戏剧性，但她也赋予人物及其周边环境灵气、力量和希望，而希望也正是这部小说在许多时刻所传递的感情。

Cruïlla出版社，2016年
184页

版权已出售给：
SM（西班牙语）
Alice Jeunes（法语）
Editrice Il Castoro（意大利语）
Ggumsum Publishing（韩语）
Gunisigi Kitapigi（土耳其语）
20120 Editora（葡萄牙语）

国外版权联系方式：
Maite Carranza
maite@maitecarranza.com

这部作品是一支精准的长矛，支持着除了消遣功能之外，还映射和控诉残酷的现有事实的文学类别。



玛伊特·卡兰萨（巴塞罗那，1958年），人类学学士，作家、编剧、教育工作者以及世界各地的学校和图书馆的演讲嘉宾。她已出版了五十余本面向儿童和青少年的书籍，这些作品被翻译成了二十五种以上的语言。她本人获奖无数，其中包括1986年的福尔奇·托雷斯奖、1987年和2011年的金色山脉评论奖、1999年的华金·鲁伊拉奖、2020年的Edebé儿童奖和2016年的蒸汽船奖。同时她也是国家青少年文学奖和小塞万提斯奖等殊荣的获得者。

DAVID NEL·LO I PERE GINARD

大卫·内洛和佩雷·吉纳尔德

La tribu dels Zippoli

《齐波里部落》



乍一看，这似乎是个不爱看书的孩子的典型故事。吉列姆并不是个书迷，尽管他的家人都爱在一本好书中流连忘返。然后，有一天吉列姆发现了一本非同寻常的大部头书，这本书改变了他对文学的感觉。此处正是作者的聪明才智发挥作用的地方。这本神奇的书能让自己适应每一个阅读它的人。在这本书里面还居住着齐波里部落：当吉列姆的哥哥读这本书时，他们是食人族，但当他的母亲拿起这本书时，齐波里部落张开双手欢迎她，而当读者是个图书管理员时，他们又成了书虫部落。齐波里部落的声音跟读者们一样多，他们包含了多到难以置信的扣人心弦的故事，这些故事将会牢牢地吸引着小读者们读到最后一页，其中包括吉列姆。

Bambú出版社，2017年
144页

版权已售给：

Adarna House（菲律宾语）

Actes Sud（法语）

Jensen & Dalgaard（丹麦语）

Theoria（意大利语）

Mann, Ivanov and Ferber（俄语）

Odiseja（塞尔维亚语）

国外版权联系方式：

Esther Serra

esther.serra@editorialcasals.com

Editorial Casals

Carlota Torrents

carlota@asteriscagents.com

Asterisc Agents

对一个不喜欢阅读的孩子的高度原创。



大卫·内洛是加泰罗尼亚儿童文学的知名作家和译者。他多次获奖，其中包括蒸汽船奖、恩里克·瓦罗儿儿童散文奖、年轻脊梁出版社奖、奥洛特城市奖和Edebé奖。他也是《老鼠记者》和《小屁孩日记》系列图书的译者。



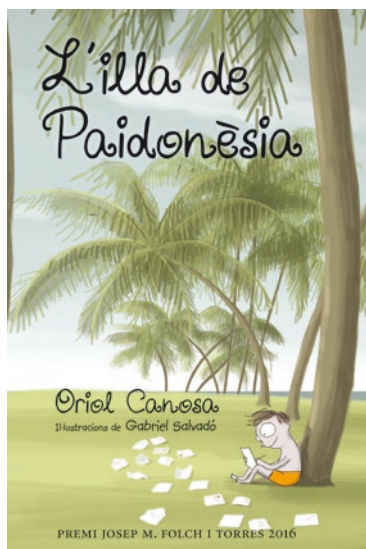
佩雷·吉纳尔德1974年出生于马略卡岛。他的父亲是一名热爱冒险的摄影师，他在多个非洲国家里成长，并学会了画鳄鱼、犀牛、斑马、狮子和大象。当他回到欧洲后，他搬到了巴塞罗那，学会了画汽车、街道、人和建筑。接着他开始了动画电影制作，里面充满了坐在汽车里的犀牛、住在公寓里的大象和喝咖啡的鳄鱼。

ORIOL CANOSA

奥利奥尔·卡诺萨

L'illa de Paidonèsia

《帕伊多内西亚岛》



一个九岁的小男孩与他的父母们一起乘船旅行。无聊至极的他决定在一座小岛下船，去为自己创造一个新的国家。在那里，他通过一封信号召全世界的孩子们加入到这一事业中来。当他们聚集了一群人之后，他们创立了这个正在逐步建设中的国家，其基础就是寄给地球上重要的成年人的信以及他们的回信。这个国家的居民渐渐增多，麻烦也开始变多。就跟罗尔德·达尔的作品一样，本书作者站在了孩子们的一边。

La Galera出版社，2017年
140页

版权已售给：
Klett Verlag（德语）

国外版权联系方式：
Iolanda Bethencourt
Ibethencourt@grec.com
La Galera

书信体的结构赋予小说灵气与机敏，书中的孩子们为自己度身建造起一个世界。



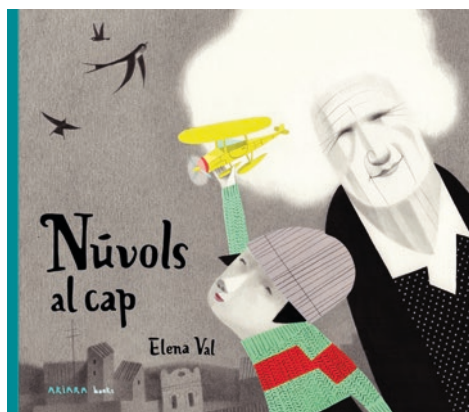
奥利奥尔·卡诺萨（塔拉戈纳，1975年），是儿童文学作家和书商，出版过《屈比斯老师之家》和《嘿！你觉得我们会相信吗？》等短篇小说。他也出版了儿童小说《遗失的信件之岛》，还是《小小智人》、《骏马》和《巴萨足球俱乐部儿童版》杂志的合作者。除了针对小读者的出版物之外，他也就社会和环境问题为心存忧虑的人群写过一本袖珍指南（Intermón出版社，2009年）。

ELENA VAL

埃莱娜·瓦尔

Núvols al cap

《云朵缭绕的脑袋》



祖父们和孙辈们分享了一个私密的世界，而有时候图画书能打开一扇通向诗意的窗户。这便是《云朵缭绕的脑袋》所要讲述的事。用书中主人公的话来说：“人们说我总是心不在焉（脑袋在云里），可奶奶的脑袋里却满是云朵。”

这本书探寻了祖母和孙女犯下的失误、她们想象中的朋友、她们愚蠢的错误。引人入胜、风格强烈的插画用铅笔（代表祖母糊涂又健忘的世界）和水粉（孙女光彩熠熠的幻想生活）交替进行。

Akiara Books出版社，2020年
（加泰罗尼亚语、西班牙语和葡萄牙语）
48页

版权已售给：
Dvi Tilos（立陶宛语）
Akiara Books（西班牙语）
Akiara Books（葡萄牙语）

国外版权联系方式：
Véronique Kirchhoff
vero@verokagency.com
Verok Agency

《云朵缭绕的脑袋》巧妙而颇具艺术野心地从一个年轻女孩的视角处理了老年人记忆力丧失这一主题。



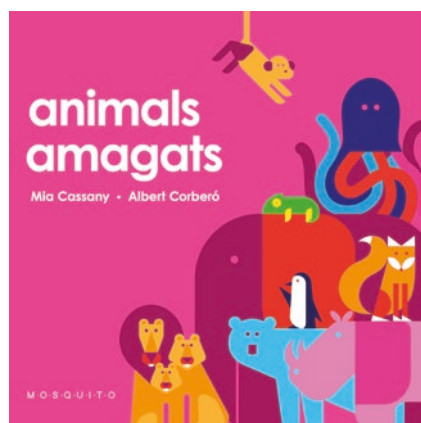
埃莱娜·瓦尔出生在巴塞罗那，目前仍住在那里。她一开始学习的是科学，最后改成了美术。她曾从事过广告插画、音乐、教育和织物项目。她认为绘画是她的母语，有时她也绘制文字。她对梦境世界深感兴趣，因为那反映了人类的行为。她尤其会被格格不入的人和无声的误解所吸引。

MIA CASSANY I ALBERT CORBERÓ

米娅·卡萨尼和阿尔韦特·科尔贝罗

Animals amagats

《隐藏的动物》



《隐藏的动物》是“小蚊子”图书系列的第一本作品，这是一套用来跟幼小的孩子分享的书，这也是构成这套图书目标的一部分，而“小蚊子”的宗旨是出版领先的非虚构原创书籍。

小读者们会急切地在插画中寻找所有隐藏的生物，与此同时，他们也会学习到有关形形色色的动物的惊人事实。作者阿尔韦特·科尔贝罗是一名平面设计师也是插画家，他作品中色彩缤纷的动态风格明显受到了波普艺术的影响。

Mosquito Books Barcelona 出版社，2020年
(加泰罗尼亚语和西班牙语)
40页

版权已售给：
DK (英文)

国外版权联系方式：
Lluís Cassany
lluis@mosquitobooksbarcelona.com
Mosquito Books Barcelona

《隐藏的动物》是一本独具风格的纪实类书籍，配以波普艺术风格的趣味插图，为小读者们提供了通过游戏来学习的绝佳新体验。



米娅·卡萨尼在结束了政治学的本科学业之后，开始了她的出版业冒险之旅。她先是在Illustrata出版社担任文学经纪人，若干年后，她进入了Lupita Books出版社的新潮图书编辑包装部门。在2016年，卡萨尼与路易斯·卡萨尼创建了Mosquito Books插画书出版社。目前她既担任Mosquito Books的创意总监，同时又在巴塞罗那大学以及艾利萨瓦（Elisava）高等设计工程学院的插画硕士专业授课。



阿尔韦特·科尔贝罗是一名在巴塞罗那生活和工作的创意产业从业人员。其专长在于平面品牌识别的研发和设计，以及各类线上线下平台包括电视上的应用。他曾在巴塞罗那多家广告公司担任艺术总监。他是“小小巴塞罗那”（PetitBCN）社群的创始人，这是一个为家庭及儿童创建的娱乐网站，订阅人数超过了12万。目前他运营自己的科尔贝罗工作室，在工作室里他将设计工作与长期的插画项目相结合，呈现出他对形状与色彩的知识积淀。

ROCÍO BONILLA

罗西奥·博尼利亚

Iaios, piranyes i altres històries

《祖父母、食人鱼和其它故事》



罗西奥·博尼利亚是加泰罗尼亚儿童文学界最具国际影响力的插画家之一。她的作品之一《吻是什么颜色的？》被译成了二十多种语言。

现在，她给我们带来了一本生动的图画书，书中的主演是富有想象力又热情的罗德里克爷爷和他的孙子尼可。他们一起从一千条食人鱼中脱身、乘坐海盗船穿越大海、经历了无数次冒险，创造出可以世代相传的回忆。

Bromera 出版社，2020年
(加泰罗尼亚语和西班牙语)
40页

版权已售给：
Valentina Edizione (意大利语)
Jumbo Medien (德语)
Père Fouettard (法语)
Presença (葡萄牙语)
Perspektiv (卢森堡语)
Publicat (波兰语)
Braifood Media (希腊语)
Algar Editorial (西班牙语)

国外版权联系方式：
Carol Borràs
carol@bromera.com
Bromera

知名作家及插画家罗西奥·博尼利亚的最新图画书是对祖父母和孙辈间特殊关系的动人赞美。



罗西奥·博尼利亚（巴塞罗那，1970年）拥有美术学士学位。她的第一本独立插画书是由 Bromera 出版社出版的《麻雀的脸》。《吻是什么颜色的？》令她在国际上获得了巨大成功，这本书被翻译成了二十多种语言，并在全世界拥有了30多万的读者。她在 Bromera 出版社出版的作品还包括《世界上最高的书山》、与欧拉利亚·卡纳尔合著的《不敲门的幽灵们》、与奥利奥尔·马莱特合著的《马科斯和超级英雄们》以及《兄弟》。

ÀLEX NOGUÉS I SÒNIA PULIDO

亚历克斯·诺格斯和索尼娅·普利多

Una morsa al meu jardí

《我花园里的一只海象》



亚历克斯·诺格斯设计了一个超现实主义开场：一家人看到一只海象在他们家的花园里着陆。这是一个对其他人来说无比逼真的世界里的一件稀罕事。这家人必须要面对这一非比寻常的事件，并照顾起这位新来的客人：收留它、给它起名、照料它……每个新举动都会引发一种令人疯狂的境况。渐渐地，家庭成员们学会了这个动物的需求与习性，甚至能与它沟通，并发现了它的来源地。从那时起，挑战便成了要将海象送回家。于是一系列的尝试与错误接连发生，直到最后取得成功。这是一则对关爱和尊重的比喻，是我们所有人对动物和自然都应具有的态度。这个故事都包围着一股风趣的调子，与之搭配的是索尼娅·普利多复古风格的插画作品。

Ekaré出版社，2019年
(加泰罗尼亚语和西班牙语)
36页

版权已售给：
Bomi Art (韩语)
Cambourakis (法语)
Ekaré (西班牙语)

国外版权联系方式：
Araya Goitia
editorial@ekare.com.ve
Ekaré

一家人必须担负起照顾一只海象的责任，这只海象是突然掉进他们家花园的。本书是一个效果生动的视觉提案、是一次幽默的策划，也是对动物权利的一种巧妙捍卫。



亚历克斯·诺格斯（巴塞罗那，1976年）曾学习地质学和古生物学。他是多本儿童和青少年图书的作者。他曾说写作是为了了解自己和世界，在遣词造句间，力图通过词语创造出一种追寻美好与感动的东西。



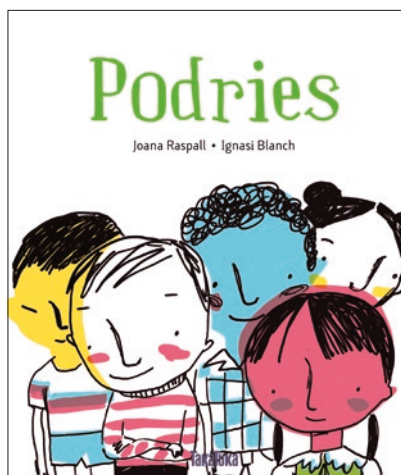
索尼娅·普利多（巴塞罗那，1973年），美术学士，专攻版画与印刷。她是一名知名图书、媒体和广告插画家，与此同时她也从事艺术和设计教学工作。她的作品多次获奖，还经常出现在如《纽约客》、《纽约时报》、《西班牙时尚芭莎》、《Rockdelux》和《国家报周刊》等杂志上。她为众多图书的大小读者们绘制过插画，还包括图录、海报和机构出版物等。

JOANA RASPALL I IGNASI BLANCH

乔安娜·拉斯帕伊和伊格纳西·布兰奇

Podries

《你可能会》



肤色、语言、食物、服装、游戏……如果你出生在另一个地方，一切都可能会截然不同。有些事会变得更好，另一些事会变得更糟，但是我们清楚地知道，我们都是有着共同情感和需求的人类，任何人都无法从可能发生的不幸中脱身。正因为此，与承受不幸之人的团结，无论以何种方式，都必须是所有人的第一原则。

这一有关人类状况的朴素思索是为了孩子也是为了大人，它以诗歌的形式呈现，是献给所有被迫离开家园的人的一首动人颂歌。

Takatuka出版社，2017年
32页

版权已售给：
Whale Story Publishing (韩语)
Brinque Book (巴西葡萄牙语)

国外版权联系方式：
Anja Mundt
anja@mundtagency.com
Mundt Agency

一首朴素又真实的诗歌，让人脱离自我中心，能将自己置身于他人的立场；也是一首有关我们的孩子们的集体财富的诗歌。



乔安娜·拉斯帕伊（1913-2013），作家和图书管理员，因其儿童与青少年诗歌而著名，但她也是儿童戏剧、诗歌和成人及青年叙事文学作家，还编纂了三本词典。她为加泰罗尼亚语言和文化所作的持续不断的努力得到了嘉奖，在其所获奖项中，包括了2006年加泰罗尼亚大区政府的圣乔治十字奖。诗歌《你可能会》在1998年发表于诗歌集《仿似羽毛》。《诗歌和寓言》（La Galera出版社，巴塞罗那，1998）是这位女诗人全面性的一种展示，其意愿始终都是让诗歌贴近儿童，帮助他们发展敏锐的觉知。



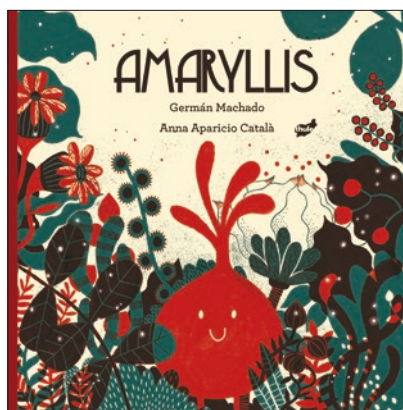
伊格纳西·布兰奇，毕业于巴塞罗那大学美术系本科，之后在柏林深造，并在贝塔宁艺术中心（Künstlerhaus Bethanien）专攻印刷和版画技术。恰逢柏林墙倒塌，他入选参与《东边画廊》这一国际壁画项目，是加泰罗尼亚也是西班牙的唯一代表。他曾与多家出版社合作，为学校、图书馆和与儿童文学相关的协会举办各类工作坊和教学活动。从2001年起，他与德国萨尔布吕肯的儿童及青少年书展合作，将加泰罗尼亚的主要出版社进行展示。他也是巴塞罗那市议会“女性学堂”插画研习的协作者（2005年琼塞达荣誉奖）。他获奖无数，其中包括2006年金色山脉评论奖和2008年插画书商奖。他在2009年以《爱丽丝梦游仙境》并在2014年凭借《小妇人》两次入选布拉迪斯拉发双年展。

GERMÁN MACHADO I ANNA APARICIO

赫尔曼·马查多和安娜·阿帕里西奥

Amaryllis

《阿马丽利斯》



《阿马丽利斯》是一本插画书，讲述一株植物的生命之旅，它离开自己出生的地方，只为开启自己的道路并经历各种体验与冒险。在《阿马丽利斯》的背后，是一位像赫尔曼·马查多一样的专业作家和作为最具国际影响力的年轻插画画家之一的安娜·阿帕里西奥，她将前者的作品通过漂亮而绚丽的插画装点起来。这两位才俊的合作创造出了一本优美的画册，呈现出一个出乎意料的结局，并成为在韩国和中国举办的两大国际竞赛中的获奖作品。

Thule出版社，2019年
32页

国外版权联系方式：
José Díaz
jdiaz@thuleediciones.com
Thule

《阿马丽利斯》是一株植物，是一场启蒙之旅，是一次视角的改变，是对探寻冒险的邀约。



赫尔曼·马查多经营着一家专项书店“小珍宝”。除了书商之外，他还是作家和文化经理人。他的作品包括针对儿童及成人的叙事作品、短片小说集、诗歌和画册。这些作品在乌拉圭、阿根廷、巴西、墨西哥、西班牙和加泰罗尼亚均有出版。同时，他也获颁重要奖项和广受认可，所得奖项中包括2010年阿根廷儿童和青少年文学协会的诗歌奖。



安娜·阿帕里西奥毕业于专注于儿童和青少年文学的美术本科专业。她的作品在西班牙、德国、意大利、韩国、巴西和中国均有出版，并在多项国内外竞赛中获得嘉奖，其中包括巴亚多利德插画赛、伊比利亚美洲插画图录（墨西哥）、金风车国际青年插画家大赛（中国）、“娜美杯”国际绘本插画作品征集赛（韩国）以及圣保罗·德·马德拉国际插画大赛（葡萄牙）



资助项目

文学翻译

为加泰罗尼亚文学翻译而设的资助项目：包括虚构文学、非虚构文学、儿童和青少年书籍、诗歌、戏剧和绘本小说。

接收者：出版人

文学推广

为在国外推广加泰罗尼亚文学（虚构文学、非虚构文学、儿童和青少年书籍、诗歌、戏剧和绘本小说）而设的资助项目，包括参加国际文学节以及介绍和推广已翻译作品的计划。

接收者：出版人、文学活动组织者

插画书籍

为在国外出版由在加泰罗尼亚或巴雷亚雷斯群岛定居的插画家创作的书籍而设立的资助项目。

接收者：出版人。

作品试读及手册

为翻译加泰罗尼亚语作品的试读并用以制作推广手册而设立的资助项目。

接收者：加泰罗尼亚出版人、文学经纪公司

译者驻留

为翻译加泰罗尼亚语作品的译者提供的在加泰罗尼亚驻留两到六周的资助项目。

接收者：译者

作家及插画家差旅资助

为作家及插画家提供的资助项目，以资助其受邀参加文学活动时所需的旅行费用。

接收者：用加泰罗尼亚语写作的作家以及至少为两部以上的原文为加泰罗尼亚语书籍进行过创作的插画家。



尤伊国际专业访问基金

2021年，拉蒙·尤伊学院将启动第20届国际专业访问基金项目，其对象为国际出版商和图书经纪人。这一项目将于9月第39届加泰罗尼亚语图书周期间在巴塞罗那举行

历史沿革

这一项目在2007年首次推出，适逢加泰罗尼亚文化为当年法兰克福书展的荣誉嘉宾，这一项目的创立旨在促进将加泰罗尼亚文学作品翻译成其它语言并引入新市场。从那时起，共有来自32个国家超过173名的专业人士参与了这一项目。

目标

这一项目的目标是让参加者能更深入地了解加泰罗尼亚文学和加泰罗尼亚出版业、并在加泰罗尼亚及各国际出版社和文学经纪公司间建立起关系网络。

其它服务

拉蒙·尤伊学院积极推动国际出版人和文学经纪人与加泰罗尼亚出版界的关系网络。其文学部的成员也将热忱为出版界的专业人士与加泰罗尼亚的作家、出版人和文学经纪人取得联系。

拉蒙·尤伊学院也会通过以下两大资料库提供与加泰罗尼亚文学翻译相关的信息。

BOOKS IN CATALAN

<http://booksincatalan.llull.cat>: 汇聚了优秀加泰罗尼亚语书籍信息的专业工具，这些作品期待着国际读者的发现和如饥似渴的阅读。你在这里可以找到有关海外版权联系人、已售版权的信息，以及有关作者的详细信息，你甚至可以索要样书。

TRAC

www.llull.cat/trac: 查询哪些加泰罗尼亚文学作品已被翻译成其它语言

TRADUCAT

www.llull.cat/traducat: 浏览将加泰罗尼亚语翻译成其它语种的译者介绍及联系方式

如果您希望得到各类资助项目的信息并收到来自拉蒙·尤伊学院文学部的最新信息，您可以在我们面向译者、出版人和书展组织者的各类电子期刊（newsletter）中择一订阅。

尤伊文学组

总部:

Avinguda Diagonal, 373 — 08008 Barcelona — Tel. +34 934 67 80 00
 literature@llull.cat — www.llull.cat — www.facebook.com/irlull
 twitter.com/irlull — instagram.com/irlull



杰玛·希尔
 (Gemma Gil)
 虚构类及现代经典
 ggil@llull.cat



玛丽亚·赫苏斯·阿隆索
 (Maria Jesús Alonso)
 翻译、推广及驻留
 资助项目管理人
 mjalonso@llull.cat



罗莎·克雷斯皮
 (Rosa Crespi)
 插画书籍
 试读及手册和差旅资助项目管理人
 rcrespi@llull.cat



朱利亚·弗洛里特
 (Julià Florit)
 虚构类、诗歌及文学节日
 jflorit@llull.cat



卡莱斯·纳瓦雷特
 (Carles Navarrete)
 儿童和青少年书籍及非虚构类
 cnavarrete@llull.cat



内乌斯·克里索尔
 (Neus Crisol)
 虚构类及现代经典
 ncrisol@llull.cat



安娜贝尔·加尔西亚
 (Annabel Garcia)
 翻译资助项目
 助理
 agarcia@llull.cat



多洛尔斯·奥利韦拉斯
 (Dolors Oliveras)
 推广资助项目
 助理
 doliveras@llull.cat

尤伊驻外办事处



柏林 Berlin

Friedrichstrasse 185
10117 Berlin, Deutschland
+49 (0) 30 208 86 43 24
希尔维亚·冈萨雷斯
(Sílvia González)
sgonzalez@llull.cat



伦敦 London

17 Fleet Street
EC4Y 1AA London,
United Kingdom
+44 (0) 2078420852
马克·杜埃尼亚斯
(Marc Dueñas)
mduenas@llull.cat



纽约 New York

655 Third Ave.
Suite 1830
10017 New York, USA
+16464213548
亚德兰卡·弗拉扎洛维克
(Jadranka Vrsalovic)
jvrsalovic@llull.cat



巴黎 Paris

50, rue Saint-Ferdinand
75017 Paris, France
+33 (0) 142 66 02 45
劳尔·大卫·马丁内斯
(Raül David Martínez)
rdmartinez@llull.cat

